



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 97

Wednesday, March 23, 2011

Le mercredi 23 mars 2011

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Marshall
 Martin
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Raine

Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Furey
 Gerstein
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 *Mahovlich
 *Manning
 Marshall
 Martin
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 *Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Raine

Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

March 23rd, 2011

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, will proceed to the Senate Chamber today, the 23rd day of March, 2011, at 3:00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills of law.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

PRIÈRE

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

Le 23 mars 2011

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 23 mars 2011 à 15 heures, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

- (1) "Budget 2011 — The Next Phase of Canada's Economic Action Plan — A Low-Tax Plan for Jobs and Growth";
- (2) "The Budget in Brief 2011";
- (3) "Budget 2011 — What it means for Caregivers";
- (4) "Budget 2011 — What it means for Children";
- (5) "Budget 2011 — What it means for Families and Communities"; and
- (6) "Budget 2011 — What it means for Seniors".—Sessional Paper No. 3/40-961.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

- (1) « Le budget de 2011 — La prochaine phase du plan d'action économique du Canada — Des impôts bas pour stimuler la croissance et l'emploi »;
- (2) « Le budget en bref 2011 »;
- (3) « Le budget de 2011 — pour les aidants naturels »;
- (4) « Le budget de 2011 — pour les enfants »;
- (5) « Le budget de 2011 — pour les familles et les collectivités »;
- (6) « Le budget de 2011 — pour les aînés ».—Document parlementaire n^o 3/40-961.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Joyal, P.C., Deputy Chair of the Special Senate Committee on Anti-terrorism, tabled its third report (interim) entitled: *Security, Freedom and the Complex Terrorist Threat: Positive Steps Ahead*.—Sessional Paper No. 3/40-962S.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That photographers and camera operators be authorized in the Senate Chamber to photograph and videotape the Royal Assent ceremony today, with the least possible disruption of the proceedings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Murray, P.C., presented a Bill S-229, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 76th Annual Meeting of the Southern Governors' Association, held in Birmingham, United States, from August 27 to 30, 2010.—Sessional Paper No. 3/40-963.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Joyal, C.P., vice-président du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme, dépose le troisième rapport (intérimaire) de ce comité intitulé *Liberté, sécurité et la menace complexe du terrorisme : des défis pour l'avenir*.—Document parlementaire n° 3/40-962S.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avis de motions du gouvernement

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que des photographes et caméramans soient autorisés à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier et enregistrer sur vidéo la cérémonie de la sanction royale aujourd'hui, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Murray, C.P., présente un projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 76^e réunion annuelle de la « Southern Governors' Association », tenue à Birmingham (États-Unis d'Amérique), du 27 au 30 août 2010.—Document parlementaire n° 3/40-963.

ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to order and decorum during Question Period.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau tabled the following:

News Release dated March 23, 2011, entitled: *The Government of Canada announces The Atlantic Gateway and Trade Corridor Strategy*.—Sessional Paper No. 3/40-964S.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Third reading of Bill C-59, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be read the third time.

Debate.

Pursuant to rule 134(8), the proceedings were interrupted to resume after Royal Assent.

ROYAL ASSENT

The Senate adjourned during pleasure to await the arrival of His Excellency the Governor General.

After awhile, His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the pleasure of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'ordre et le décorum pendant la période des questions.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Communiqué de presse intitulé *Le gouvernement du Canada dévoile la stratégie sur la porte et le corridor de commerce de l'Atlantique*, daté du 23 mars 2011.—Document parlementaire n° 3/40-964S.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Troisième lecture du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Ataullahjan, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

Conformément à l'article 134(8) du Règlement, les délibérations sont interrompues pour reprendre après la sanction royale.

SANCTION ROYALE

Le Sénat s'ajourne à loisir pour attendre l'arrivée de Son Excellence le Gouverneur général.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général arrive et prend place au pied du Trône.

L'honorable Président ordonne à l'huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que :

« C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

One of the Clerks at the Table then read the title of the bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (*Bill S-5, Chapter 1, 2011*)

An Act to amend the Criminal Code and another Act (*Bill S-6, Chapter 2, 2011*)

An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act (*Bill C-14, Chapter 3, 2011*)

An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service (*Bill C-22, Chapter 4, 2011*)

An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act (*Bill C-48, Chapter 5, 2011*)

An Act to amend the Criminal Code (sentencing for fraud) (*Bill C-21, Chapter 6, 2011*)

An Act to amend the Criminal Code (*Bill C-30, Chapter 7, 2011*)

An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (*Bill C-35, Chapter 8, 2011*)

An Act to amend the Aeronautics Act (*Bill C-42, Chapter 9, 2011*)

An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of the property of officials and former officials of foreign states and of their family members (*Bill C-61, Chapter 10, 2011*)

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

“In Her Majesty’s name, His Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

3:35 p.m.

The Commons withdrew.

After which His Excellency the Governor General was pleased to retire.

At 3:38, the sitting resumed.

Un des greffiers au Bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme suit :

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (*projet de loi S-5, chapitre 1, 2011*)

Loi modifiant le Code criminel et une autre loi (*projet de loi S-6, chapitre 2, 2011*)

Loi modifiant la Loi sur l’inspection de l’électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures (*projet de loi C-14, chapitre 3, 2011*)

Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet (*projet de loi C-22, chapitre 4, 2011*)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence (*projet de loi C-48, chapitre 5, 2011*)

Loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude) (*projet de loi C-21, chapitre 6, 2011*)

Loi modifiant le Code criminel (*projet de loi C-30, chapitre 7, 2011*)

Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (*projet de loi C-35, chapitre 8, 2011*)

Loi modifiant la Loi sur l’aéronautique (*projet de loi C-42, chapitre 9, 2011*)

Loi prévoyant la prise de mesures restrictives à l’égard des biens de dirigeants et anciens dirigeants d’États étrangers et de ceux des membres de leur famille (*projet de loi C-61, chapitre 10, 2011*)

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi. »

15 h 35

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

À 15 h 38, la séance reprend.

Bills

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Smith (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the third reading of Bill C-59, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Projets de loi

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), appuyée par l'honorable sénateur Ataullahjan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Comeau	Johnson	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
Angus	Demers	Kochhar	Neufeld	Stewart Olsen
Ataullahjan	Di Nino	Lang	Nolin	Stratton
Boisvenu	Duffy	LeBreton	Ogilvie	Tkachuk
Braley	Eaton	MacDonald	Patterson	Wallace
Brazeau	Finley	Marshall	Plett	Wallin—46
Brown	Fortin-Duplessis	Martin	Raine	
Carignan	Gerstein	Meighen	Rivard	
Champagne	Greene	Meredith	Runciman	
Cochrane	Housakos	Mockler	Seidman	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Furey	Mercer	Poulin
Banks	De Bané	Hervieux-Payette	Merchant	Ringuette
Callbeck	Downe	Hubley	Mitchell	Robichaud
Campbell	Dyck	Jaffer	Moore	Rompkey
Chaput	Eggleton	Joyal	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Cordy	Fairbairn	Kenny	Murray	Tardif
Cowan	Fox	Losier-Cool	Pépin	Watt
Dawson	Fraser	Lovelace Nicholas	Peterson	Zimmer—40

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

En conséquence, le projet de loi est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (sexual offences against children).

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the eleventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, (*Main Estimates 2011-2012*), presented in the Senate on March 22, 2011.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 6:25 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 23, 2011

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 23rd day of March, 2011, at 5:57 p.m.

Deuxième lecture du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (infractions d'ordre sexuel à l'égard d'enfants).

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du onzième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2011-2012*), présenté au Sénat le 22 mars 2011.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 18 h 25, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 23 mars 2011

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 23 mars 2011 à 17 h 57.

Yours sincerely,

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Annexe

Bill Assented To

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Wednesday, March 23, 2011

Le mercredi 23 mars 2011

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-59, Chapter 11, 2011*)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois (*projet de loi C-59, chapitre 11, 2011*)

Senate Public Bills

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Second reading of Bill S-227, An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses).

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales).

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'article n° 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cochrane	Greene	Martin	Raine
Angus	Comeau	Housakos	Meighen	Rivard
Ataullahjan	Demers	Johnson	Meredith	Runciman
Boisvenu	Di Nino	Kinsella	Mockler	Seidman
Braley	Duffy	Kochhar	Neufeld	Stewart Olsen
Brazeau	Eaton	Lang	Nolin	Tkachuk
Brown	Finley	LeBreton	Ogilvie	Wallace
Carignan	Fortin-Duplessis	MacDonald	Patterson	Wallin—44
Champagne	Gerstein	Marshall	Plett	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Banks	De Bané	Hubley	Moore	Smith (<i>Cobourg</i>)
Callbeck	Downe	Jaffer	Munson	Tardif
Campbell	Dyck	Joyal	Murray	Watt
Chaput	Eggleton	Losier-Cool	Pépin	Zimmer—36
Cordy	Fairbairn	Lovelace Nicholas	Peterson	
Cowan	Fox	Mercer	Ringuette	
Dawson	Fraser	Merchant	Robichaud	
Day	Hervieux-Payette	Mitchell	Rompkey	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

o o o

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill C-465, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-465, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-473, An Act to protect insignia of military orders and military decorations and medals that are of cultural significance for future generations.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gerstein, seconded by the Honourable Senator Eaton, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Costs and Benefits of Canada's One-Cent Coin to Canadian Tax Payers and the Overall Economy*, tabled in the Senate on December 14, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Canadians Saving for their Future: A Secure Retirement*, tabled in the Senate on October 19, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

The Senate reverted to Presentation of Reports from Standing or Special Committees.

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its eighth report (Bill C-55, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act, without amendment).

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-473, Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes d'ordres militaires et les décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Braley, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gerstein, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Les coûts et les avantages de la pièce de un cent canadien pour les contribuables et l'économie canadienne*, déposé au Sénat le 14 décembre 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n°s 2 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *L'épargne-retraite : La clé d'une retraite confortable*, déposé au Sénat le 19 octobre 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat revient à la Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.

L'honorable sénateur Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le huitième rapport de ce comité (projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions, sans amendement).

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Raine, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

Reports of Committees

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Training in Afghanistan: Include Women*, tabled in the Senate on December 15, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the litany of broken promises by the Harper administration, beginning with the broken promise on income trusts, which devastated the retirement savings of so many Canadian seniors.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 23 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Senate condemns last Friday's barbaric attacks on worshippers at two Ahmadiyya Mosques in Lahore, Pakistan;

That it expresses its condolences to the families of those injured and killed; and

That it urges the Pakistani authorities to ensure equal rights for members of minority communities, while ensuring that the perpetrators of these horrendous attacks are brought to justice.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the motion be amended by replacing the words "last Friday's" with the word "the".

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

Rapports de comités

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *La formation en Afghanistan : inclure les femmes*, déposé au Sénat le 15 décembre 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Wallin, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur la litanie de promesses non tenues par l'administration Harper, à commencer par celle concernant les fiducies de revenu, ce qui a anéanti le coussin que tant de Canadiens âgés s'étaient constitué en prévision de la retraite.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 23 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Sénat condamne les attaques barbares de vendredi dernier sur les fidèles des deux mosquées ahmadies de Lahore au Pakistan;

Qu'il exprime ses condoléances aux familles des personnes blessées ou tuées;

Qu'il demande ardemment aux autorités pakistanaises d'assurer l'égalité des droits pour les membres des communautés minoritaires, tout en s'assurant que les auteurs de ces horribles attentats soient poursuivis en justice.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la motion soit modifiée en supprimant les mots « de vendredi dernier ».

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Senate condemns the barbaric attacks on worshippers at two Ahmadiyya Mosques in Lahore, Pakistan;

That it expresses its condolences to the families of those injured and killed; and

That it urges the Pakistani authorities to ensure equal rights for members of minority communities, while ensuring that the perpetrators of these horrendous attacks are brought to justice.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion, as amended, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 24, 36, 38, 3 (inquiries), 72 (motion), 14 and 17 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the online presence and website of the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Peterson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 25, 26, 21, 5, 8, 28 (inquiries) and 85 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That the Senate of Canada call upon the Chinese Government to release from prison, Liu Xiaobo, the 2010 Nobel Peace Prize Winner.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Day.

o o o

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Sénat condamne les attaques barbares sur les fidèles des deux mosquées ahmadies de Lahore au Pakistan;

Qu'il exprime ses condoléances aux familles des personnes blessées ou tuées;

Qu'il demande ardemment aux autorités pakistanaises d'assurer l'égalité des droits pour les membres des communautés minoritaires, tout en s'assurant que les auteurs de ces horribles attentats soient poursuivis en justice.

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 24, 36, 38, 3 (interpellations), 72 (motion), 14 et 17 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la présence du Sénat en ligne et sur le site web du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 25, 26, 21, 5, 8, 28 (interpellations) et 85 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement chinois de libérer Liu Xiaobo, gagnant du prix Nobel de la paix de 2010.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Day.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to issues related to women in prisons in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Senate of Canada recognize the 10th of December of each year as Human Rights Day as has been established by the United Nations General Assembly on the 4th of December, 1950.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Brazeau, calling the attention of the Senate to the issue of accountability, transparency and responsibility in Canada's Aboriginal Affairs.

After debate,
The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Finley, moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 34 (inquiry) and 88 (motion) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Jaffer called the attention of the Senate to the importance of developing a national language strategy.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur les questions liées aux femmes incarcérées au Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sénat du Canada reconnaisse, chaque année, le 10 décembre comme étant Journée des droits de la personne, tel qu'établie par l'Assemblée générale des Nations Unies le 4 décembre 1950.

Après débat,
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Brazeau, attirant l'attention du Sénat sur la question d'imputabilité, transparence et de responsabilité des affaires autochtones au Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Finley, propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 34 (interpellation) et 88 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Jaffer attire l'attention du Sénat sur l'importance d'élaborer une stratégie nationale sur la langue.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Cordy called the attention of the Senate to those Canadians living with multiple sclerosis (MS) and chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), who lack access to the “liberation” procedure.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, March 16, 2010, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally, be extended from March 31, 2011 to December 31, 2011.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to *the Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “127” and 13.—Sessional Paper No. 3/40-959.

Report of the Public Service Commission entitled “Merit and non-partisanship under Public Service Employment Act (2003)”, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “23” and 13.—Sessional Paper No. 3/40-960.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:53 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

L'honorable sénateur Cordy attire l'attention du Sénat sur les canadiens qui souffrent de l'insuffisance veineuse cérébrospinale (IVCC) et la sclérose en plaques (SP), et qui n'ont pas accès à la procédure de « débloccage ».

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Meredith,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 16 mars 2010, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, soit reportée du 31 mars 2011 au 31 décembre 2011.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 127 » et 13.—Document parlementaire n° 3/40-959.

Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Le mérite et l'impartialité politique en vertu de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique de 2003 », conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23 » et 13.—Document parlementaire n° 3/40-960.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 53 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Sibbeston (*March 22, 2011*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*March 23, 2011*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Frum (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Johnson (*March 23, 2011*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Manning (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Poirier (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Marshall (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Meredith (*March 23, 2011*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*March 22, 2011*).

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Meredith (*March 22, 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Angus replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*March 22, 2011*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Meredith (*March 23, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Johnson (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Plett (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Manning (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Patterson (*March 22, 2011*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Sibbeston (*le 22 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 23 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 23 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 23 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 22 mars 2011*).

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 22 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Angus a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 22 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 23 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 22 mars 2011*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Mockler (*March 22, 2011*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Frum (*March 23, 2011*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 22 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 23 mars 2011*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

